



Associazione Culturale Balancé

Via Stamperia 25/2 - 10066 - Torre Pellice
(To)

P.IVA: 10584680010 cell. 338-4497829

associazionebalance@gmail.com

www.associazionebalance.com



Eventi di Tutela e Valorizzazione delle Lingue Minoritarie Storiche per l'Estate 2017 Luglio 2017

Torre Pellice, Fenestrelle

L'Associazione Balancé, insieme agli **Sportelli Linguistici** capofila Francese dell'Unione Montana del Pinerolese e Occitano dell'Unione Montana dei Comuni delle Valli Chisone e Germanasca in collaborazione con le molte realtà territoriali (**Fondazione Centro Culturale Valdese - Associazioni: La Valaddo - Vivere le Alpi – Amici della Scuola Latina – Noi e il Mondo – La Tèto Aut – Progetto San Carlo Onlus – Circolo LAAV di Torre Pellice – Osservatorio Astronomico di Luserna San Giovanni – Miralh - Pigmenti...**) che si occupano di valorizzazione e tutela delle minoranze linguistiche storiche grazie ai fondi della Legge 482/99, organizza i nuovi **Eventi di Tutela e Valorizzazione delle Lingue Minoritarie Storiche per luglio 2017** in due Comuni dell'Unione Montana del Pinerolese e dell'Unione Montana dei Comuni delle Valli Chisone e Germanasca: **Torre Pellice e Fenestrelle**.

Si svolgeranno una serie di eventi in francese e occitano a **INGRESSO LIBERO**: escursioni urbane e boschive con sorprese, presentazione di progetti..., per far conoscere e valorizzare il patrimonio linguistico francese e occitano attraverso laboratori interattivi mirati a indagare la vitalità quotidiana delle lingue in oggetto e il loro utilizzo, contemporaneo e attuale, come ponte fra culture e generazioni diverse.

**Informazioni e prenotazioni alla mail associazionebalance@gmail.com
o al numero dell'Associazione Balancé 3384497829.**

Venerdì 14 luglio 2017

**ore 15 - 19
Torre Pellice**

**Les Arbres Enfants
Gli Alberi Bambini**

**Breve Passeggiata per famiglie
in francese ed italiano
in città e nella natura
con fiabe, letture e musica**

**a cura di Gabriele Brusa, Associazione Pigmenti,
Tatiana Barolin e Fondazione Centro Culturale Valdese,
Circolo LAAV Torre Pellice**

Merenda al sacco consigliata

Prenotazione obbligatoria
al 338-4497829
o alla mail associazionebalance@gmail.com

Venerdì 14 luglio, alle ore 15, in collaborazione con l'**Associazione Pigmenti** verrà realizzata una passeggiata per Torre Pellice in italiano e francese alla scoperta dei graffiti e dei murales presenti. Dalle 16 alle 19, in collaborazione con il **CAI UGET Val Pellice**, il **Circolo LAAV Torre Pellice**, la **Fondazione Centro Culturale Valdese**, si svolgerà "Les arbres enfants – Gli alberi bambini" una breve passeggiata per famiglie in francese ed italiano, con partenza dal guado della Bertenga a Torre Pellice, condotta dalla guida naturalistica francofona **Gabriele Brusa**. **La passeggiata sarà animata da diverse sorprese**: la presentazione dell'audio libro di fiabe occitane *"C'era una volta...racconti e leggende della Val Pellice in occitano"*, realizzato da Tatiana Barolin con il sostegno della **Fondazione Centro Culturale Valdese** e un laboratorio di letture di fiabe in francese a cura del **Circolo LAAV di Torre Pellice** con accompagnamento musicale dal vivo. Chi desidera venire a leggere in occitano o francese è il benvenuto!

Martedì 1 agosto 2017

ore 15 – 19

Forte di Fenestrelle
durante la Fiera del Libro

Territorio / Lingua / Identità

Laboratorio di lettura in lingua occitana
a cura dell'Associazione La Valaddo

Presentazione dei progetti finanziati dalla legge 482/99:
"Les Voix des Bois" dell'Associazione Balancè
"Lèngo Vivo" di Valeria Tron, a cura dell'Associazione Miralh

Martedì 1 agosto dalle ore 15, presso il Forte di Fenestrelle, durante la consueta Fiera del Libro, in collaborazione con l'**Associazione San Carlo Onlus**, avverrà un laboratorio di lettura in lingua occitana a cura dell'**Associazione La Valaddo** e la presentazione di alcuni progetti finanziati dalla legge 482/99 sul tema del Territorio, della Lingua e dell'Identità: "Les Voix des Bois" dell'**Associazione Balancè** e "Lèngo Vivo" di Valeria Tron, a cura dell'**Associazione Miralh**.

Informazioni e prenotazioni
associazionebalance@gmail.com

3384497829

Altri eventi interessanti e divertenti vi aspettano a settembre e ottobre 2017.

Inoltre l'Associazione Balancè è lieta di annunciare la nascita, da giugno 2017, della rubrica "Notra Lenga – Nos Langues" che verrà ospitata da L'Eco Mese, grazie ad una proficua collaborazione con la redazione de L'Eco del Chisone. Vi troveranno spazio le espressioni linguistiche minoritarie di tutte le realtà del territorio, a cominciare dalle Associazioni che esprimono gli sportelli linguistici - Amici della Scuola Latina, Fondazione Centro Culturale Valdese, La Valaddo – per poi estendersi a tutti gli abitanti delle Unioni. Uno spazio importantissimo che consentirà di valorizzare in maniera capillare e diffusa l'importanza delle lingue minoritarie come ponte fra popoli e generazioni e che potrà dare voce alle storie, alle

persone, ai luoghi che sono legati strettamente al francese e all'occitano, con articoli in lingua e relativa traduzione. Oltre alla versione cartacea, "Notra Lenga – Nos Langues" sarà dotata anche di una pagina dedicata sul sito de L'Eco del Chisone che ospiterà i file audio delle letture degli articoli in lingua presente su L'Eco Mese, e soprattutto raccoglierà i racconti e le parole di chiunque abbia piacere di scrivere in patois o francese, con la supervisione e la correzione ortografica a cura degli Sportelli Linguistici: è possibile indirizzare i propri articoli alla mail associazionebalance@gmail.com, indicando nome, cognome e numero di telefono.